PUMPKANNEN
mit Edelstahlkolben

Pump-vacuum jugs with stainless steel liners
Pichets isothermes à pompe avec ampoule sous vide en inox
Contenitori a pompa con elemento in acciaio inox
Termos de bomba con émbolo de acero inoxidable
Pompthermoskannen met roestvrijstalen cylinder
Pumptermos med kolv i rostfritt stål
Термос-чайник с пневмонасосом с вакуумной колбой из нержавеющей стали
Konvice s nerezovou vložkou
Pumpekande med rustfri stalbeholder

www.emsa.com

Made in China - Fabriqué en Chine

EMSA ist eine eingetragene Marke der | Emsa is a registered trademark of | Emsa est une marque enregistrée par:

Emsa GmbH, Grevener Damm 215 - 225 ; D - 48282 Emsdetten, Deutschland

Изделия хозяйственного обихода , марки EMSA. Изготовитель:
Emsa GmbH, Grevener Damm 215-225 ; D-48282 Emsdetten, Deutschland

EMSA GmbH, Grevener Damm 215-225; D-48282 Эмсдеттен, Германия

Сделано в Китае.

Официальный представитель и импортёр в России - ЗАО "Группа СЕБ-Восток" - 125171, Москва, Ленинградское ш., д. 16А, стр. 3, тел.: + 7 (495) 213 - 32 - 32

Термос-чайник с пневмонасосом с вакуумной колбой из нержавеющей стали

3120070863 VM 03/20

DE

Viel Freude mit Ihrer neuen Pumpkanne. Für perfekten Genuss beachten Sie bitte unsere Hinweise.

- Damit Heißes länger heiß bleibt, spülen Sie vor dem Gebrauch das Produkt mit heißem Wasser aus. Kalte Getränke bleiben länger kalt, wenn Sie das Gefäß vorher mit kaltem Wasser ausspülen.
- Wir empfehlen 3 Minuten vorzuwärmen / -kühlen.
- Zur Entfernung von hartnäckigen Verschmutzungen das Produkt mit einem Spülmaschinenreiniger / -tab und warmem Wasser einwirken lassen. Anschließend mit viel Wasser spülen.
- Geben Sie Ihre Pumpkanne keinesfalls in die Spülmaschine, legen oder tauchen Sie diese nicht in Spülwasser ein.
- Diese Pumpkanne entspricht der europäischen Norm DIN EN 12546-1.

Die EMSA GmbH (Grevener Damm 215-225, 48282 Emsdetten, Deutschland) gewährt für dieses Produkt eine Herstellergarantie für die Dauer von 5 Jahren. Die Garantie beginnt mit dem Zeitpunkt des Kaufs des neuen Produkts bei einem EMSA-Händler. Der Garantieschutz gilt weltweit. Die Garantie umfasst Mängel und Schäden, die auf Herstellungs- und Materialfehlern beruhen. Verschleißteile sind von der Garantie ausgeschlossen. Bei unsachgemäßer Verwendung des Produkts entfällt der Garantieschutz. Garantieleistung ist nach Wahl von EMSA die kostenlose Lieferung von Ersatzteilen, der kostenlose Ersatz des Produkts oder eine Gutschrift über die Höhe des Kaufpreises in Form eines Codes bei einem E-Commerce-Händler. Um die Garantie geltend zu machen, wenden Sie sich bitte mit aussagekräftigen Bildern des defekten Produktes und dem Kaufbeleg per E-Mail (info.de@groupeseb.com) an unseren Kundendienst oder kontaktieren den Kundendienst telefonisch unter der Rufnummer +49 (0)212-387400.

Unabhängig von dieser Garantie stehen Ihnen Ihre gesetzlichen Rechte als Verbraucher zu und werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Insbesondere Ihre gesetzlichen Gewährleistungsrechte gegenüber dem Verkäufer bei Mängeln der Kaufsache – wie etwa Nacherfüllung, Rücktritt, Minderung des Kaufpreises oder Schadens- oder Aufwendungsersatz (siehe § 437 BGB) – werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt oder berührt.

5 Jahre Herstellergarantie - Weitere Informationen finden Sie unter www.emsa.com/garantie

EN

We hope you enjoy your new pump-vacuum jug! To get the best out of your product, please follow our instructions.

- To keep hot beverages hot for longer, rinse the product with warm water before use. Cold beverages will stay cold for longer if you rinse out the flask with cold water before filling it.
- We recommend pre-heating / cooling for 3 minutes.
- To remove stubborn stains, soak the product in warm water with some dishwasher cleaner or a dishwasher tab, then rinse with water.
- Never clean the pump-vacuum jug in the dishwasher. Do not place or submerge it in dishwater.
- The guarantee covers production and material faults when the product is handled properly.
- This pump-vacuum jug complies with the European standard DIN EN 12546-1.
- 5 years manufacturer guarantee - details available on www.emsa.com/guarantee

FR

Vous ne pourrez plus vous passer de votre nouveau pichet isotherme à pompe. Pour une saveur incomparable, suivez nos conseils.

- Afin que la boisson reste chaude plus longtemps, rincez le produit à l'eau bouillante avant utilisation. Les boissons fraîches le resteront plus longtemps si vous rincez préalablement le pichet à l'eau froide.
- Nous recommandons un chauffage / refroidissement préalable de 3 minutes.
- En cas de taches rebelles, laissez tremper le produit dans l'eau chaude en ajoutant de la poudre/une tablette pour lave-vaisselle. Rincez ensuite à l'eau abondamment.
- Ne passez jamais le pichet à pompe au lave-vaisselle, ne le placez pas et ne le plongez pas dans l'eau de vaisselle.
- La garantie couvre les défauts de fabrication et de matériel en cas d'emploi conforme aux présentes instructions.
- Ce pichet isotherme à pompe d'EMSA est conforme à la norme européenne DIN EN 12546-1.

Ce produit fait l'objet d'une garantie commerciale de 5 ans accordée gratuitement par EMSA GmbH (Grevener Damm 215-225, 48282 Emsdetten, Deutschland). Le délai de garantie commence à courir au moment de l'achat du produit chez le distributeur EMSA. La garantie est valable dans le monde entier. Cette garantie couvre les défauts et dommages résultant de défauts de fabrication et de défauts matériels. Les pièces d'usure sont exclues de la garantie. En cas d'utilisation incorrecte du produit, la garantie commerciale devient caduque. Au titre de la garantie, vous bénéficierez, au choix d'EMSA, de la livraison gratuite de pièces de rechange, du remplacement gratuit du produit ou d'un avoir pour le montant du prix d'achat avec un code valable pour un achat en ligne d'un nouveau produit chez un distributeur EMSA. Pour faire une réclamation au titre de la garantie, contacter notre service clientèle par e-mail à l'adresse gsinfofr@groupeseb.com avec des photos significatives de l'appareil défectueux et une preuve d'achat, ou contactez notre service clientèle par téléphone au +33 08 09 40 03 65.

Indépendamment de cette garantie, vous pouvez faire valoir vos droits au titre des garanties légales en tant que consommateur ; celles-ci ne sont pas limitées par cette garantie commerciale. En particulier, vos droits au titre de la garantie légale de conformité mentionnée aux articles L.217-4 à L.217-12 du Code de la consommation ou celle relative aux défauts de la chose vendue, dans les conditions prévues aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code civil, ne sont pas sont pas limités ou affectés par cette garantie.

Pour plus de détails, consultez la page internet www.emsa.com/garantie.

L.217-4 du Code de la consommation : « Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité. »

L.217-5 du Code de la consommation : « Le bien est conforme au contrat : 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :

- s'il correspond à la description donnée par le vendeur et possède les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
- s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;

2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou est propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté. »

L.217-12 du Code de la consommation : « L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien. »

L.217-16 du Code de la consommation : « Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir.

Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention. »

1641 du Code civil : « Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus. »

1648 alinéa 1 du Code civil : « L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice. »

IT

Vi auguriamo un piacevole utilizzo del vostro nuovo contenitore a pompa. Per una miglior esperienza, si prega di seguire le nostre istruzioni.

- Affinché le bevande restino calde più a lungo, lavare il prodotto con acqua calda prima dell'utilizzo. Invece, per mantenere fresche le bevande più a lungo, lavare con acqua fredda.
- Per riscaldare / raffreddare, si consiglia di lasciare l'acqua calda / fred- da nell'apparecchio per almeno 3 minuti.
- Per rimuovere lo sporco ostinato, pulire con acqua tiepida e un detergente o una pastiglia per lavastoviglie, lasciando agire il prodotto. Poi, risciacquare abbondantemente con acqua.
- Non lavare mai il contenitore in lavastoviglie, né immergerlo in acqua.
- La garanzia copre difetti di fabbricazione e del materiale se il prodotto viene usato in maniera corretta.
- Questo contenitore a pompa è conforme alla normativa europea DIN EN 12546-1.
- 5 anni di garanzia del prodotture - per maggiori informazioni visitare la pagina www.emsa.com/guarantee

ES

Disfrute con su nuevo termo de bomba. Para disfrutar al máximo del producto, siga nuestras indicaciones.

- Para que el contenido caliente se mantenga caliente por más tiempo, enjuague el producto con agua caliente antes de usarlo. Las bebidas frías se mantienen frías durante más tiempo si enjuaga primero el recipiente con agua fría.
- Recomendamos 3 minutos de calentamiento /enfriamiento previo.
- Para eliminar la suciedad persistente, aplicar producto limpiador o pastilla para lavavajillas y agua caliente y dejarlo hacer efecto. A continuación aclarar con agua abundante.
- No introduzca su termo de bomba en ningún caso en el lavavajillas, ni lo coloque o sumerja en agua de lavar.
- La garantía se limita a los defectos de fabricación y material en caso de uso reglamentario.
- Este termo de bomba cumple la normativa europea DIN EN 12546-1.
- Garantía de 5 años del fabricante - detalles disponibles en www.emsa.com/guarantee

NL

Veel plezier met uw nieuwe pompthermoskan. Volg onze aanwijzingen voor ideaal gebruik.

- Warme dranken blijven langer warm, wanneer u de kan van tevoren met heet water omspoelt. Koude dranken blijven langer koud, wanneer u de kan van tevoren met koud water omspoelt.
- We raden aan om 3 minuten voor te verwarmen / te koelen.
- Laat de kan in warm water met een vaatwasmachinereiniger of -tablet inweken om hardnekkige verontreiniging te verwijderen. Spoel de kan daarna met veel water uit.
- Reinig uw pompthermoskan in geen geval in de vaatwasmachine en leg of dompel hem niet onder in afwaswater.
- De garantie dekt fabricage- en materiaalfouten die optreden bij correct gebruik.
- Deze pompthermoskan beantwoordt aan de Europese norm DIN EN 12546-1.
- 5 jaar fabrieksgarantie - meer informatie beschikbaar op www.emsa.com/guarantee

SV

Vi hoppas du får mycket glädje av din nya pumptermos. Följ våra anvisningar för att få maximal glädje av din produkt.

- För att varm dryck ska hålla sig kall längre kan du spola ur produkten med hett vatten före användning. Kall dryck håller sig kall längre om du först spolar ur produkten med kallt vatten.
- Vi rekommenderar förvärmning/-kylning av produkten i tre minuter.
- För att få bort envis/ingrodd smuts kan du fylla produkten med varmt vatten, tillsätta diskmaskinsmedel/diskmaskinstablett och låta verka. Skölj därefter ur produkten med mycket vatten.
- Diska aldrig pumptermosen i diskmaskin, eller doppa den i diskvatten.
- Garantin omfattar tillverknings- och materialfel vid korrekt användning.
- Den här pumptermosen uppfyller den europeiska standarden DIN EN 12546-1.
- Tillverkargaranti på 5 år – information finns på www.emsa.com/guarantee

RU

Желаем вам, чтобы ваш новый термос с пневмонасосом не переставал радовать вас. Для превосходного наслаждения содержимым следуйте, пожалуйста, нашим указаниям.

- Для того чтобы горячее оставалось дольше горячим, промойте изделие горячей водой перед использованием. Холодные напитки дольше остаются холодными, если перед этим промыть сосуд холодной водой.
- Мы рекомендуем охладить / нагреть в течение 3 минут.
- Для удаления стойких загрязнений наполнить изделие теплой водой с добавлением таблетки/средства для посудомоечной машины и дать постоять. Затем промыть большим количеством воды.
- Ни в коем случае не ставьте ваш термос с пневмонасосом в посудомоечную машину или не погружайте его в воду.
- Гарантийное обслуживание распространяется на дефекты изготовления и материалов при условии правильного использования.
- Данный термос с пневмонасосом соответствует европейскому стандарту DIN EN 12546-1.
- 5-летняя гарантия производителя - подробную информацию см. на www.emsa.com/guarantee

CS

Přejeme vám mnoho radosti s vaší novou konvicí s pumpičkou. K docílení dokonalého zážitku dbejte prosím našich upozornění.

- Aby si horké nápoje udržely svou teplotu déle, vypláchněte výrobek před použitím horkou vodou. Chlazené nápoje zůstanou déle chladné, když před použitím vypláchnete nádobu studenou vodou.
- Pro dostatečné předehřátí / podchlazení doporučujeme nahřívat / chladit vodou 3 minuty.
- K odstranění odolného znečištění z výrobku doporučujeme nechat působit teplou vodu s práškem/tabletou do myčky nádobí. Poté konvici vypláchněte velkým množstvím vody.
- Konvici s pumpičkou nikdy nedávejte do myčky nádobí, nepokládejte a neponořujte ji do vody.
- Záruka se vztahuje na výrobní a materiálové vady při správném používání.
- Tato konvice s pumpičkou odpovídá evropské normě DIN EN 12546-1.
- 5letá záruka výrobce – podrobnosti dostupné na adrese www.emsa.com/guarantee

DA

God fornøjelse med din nye pumpekande. Du får størst glæde af produktet, hvis du følger vores henvisninger.

- Skyl produktet med varmt vand umiddelbart inden du fylder varmt indhold i kanden, så holder indholdet sig varmt længere. På samme måde kan du holde kolde drikke kolde i længere tid ved at skylle kanden med koldt vand først.
- Vi anbefaler at opvarme / afkøle produktet i 3 minutter.
- Er kanden meget beskidt, kan du fylde den med varmt vand tilsat opvaskesæbe eller en opvasketab. Skyl efterfølgende produktet godt efter med vand.
- Du må under ingen omstændigheder komme pumpekanden i opvaskemaskinen eller lægge den i blød i opvaskevand.
- Garantien omfatter fabrikations- og materialefejl, forudsat at produktet er blevet anvendt korrekt.
- Denne EMSA pumpekande opfylder den europæiske DIN EN 12546-1 norm.
- 5 års producentgaranti - læs nærmere på www.emsa.com/guarantee

ZH

愿您在使用全新气压水壶的过程中一切顺利。为了带给您最完美的舒适体验，请注意遵循我们的使用须知。

- 为了使保温效果更持久，请在使用前用热水冲洗产品。事先用冷水冲洗器皿也能使冷饮的保冷效果更持久。
- 推荐使用前预热/ 预冷3分钟。

- 如需清除顽固污渍，请在温水中加入洗碗机洗涤剂/洗涤片清洗产品。然后用大量的水冲洗。
- 绝不要将气压水壶放在洗碗机中，也不要将它放入或浸入漂洗水中。
- 保修责任承担盖的范围为恰当使用产品前提下的生产缺陷和材料缺陷。
- 此款气压水壶符合欧洲标准 DIN EN 12546-1。
- 5 年厂家保质期 - 详情请参阅 www.emsa.com/guarantee

UK

Бажаємо вам приємного користування термокружкою з помпою. Задля найкращого досвіду використання дотримуйтесь наших порад.

- Для того щоб гарячий напій довше залишався гарячим, перед використанням сполощіть виріб гарячою водою. Для того щоб холодний напій довше залишався холодним, перед використанням сполощіть його холодною водою.
- Рекомендується попередньо нагрівати / охолоджувати протягом 3 хвилин
- Задля видалення важких плям помийте виріб за допомогою таблеток та гарячої води в посудомийній машині. Потім сполощіть у великій кількості води.
- Не кладіть термокружку з помпою у посудомийну машину та не занурюйте у воду.
- Гарантія розповсюджується на помилки при виробництві або на брак матеріалів, що виявиться при помірному використанні термокружки.
- Ці термокружки з помпою відповідають європейській нормі DIN EN 12546-1.
- 5-річна гарантія від виробника – докладну інформацію див. на www.emsa.com/guarantee

PL

Życzymy przyjemnego użytkowania termosu z pompką. Aby cieszyć się idealnym smakiem, należy przestrzegać naszych wskazówek.

- Aby gorący płyn długo zachował swoją temperaturę, należy przed użyciem przepłukać produkt gorącą wodą. Zimne napoje dłużej zachowają swoją temperaturę, jeśli wcześniej przepłucze się naczynie zimną wodą.
- Zaleca się 3 minuty wstępnego rozgrzewania / schładzania.
- Do usuwania uporczywych zabrudzeń można użyć preparatu/tabletek do zmywarek i ciepłej wody. Następnie przepłukać dużą ilością wody.
- Nigdy nie wstawiać termosu do zmywarki, nie wkładać ani nie zanurzać go także w wodzie do płukania.
- Gwarancja obejmuje wady produkcyjne i materiałowe pod warunkiem prawidłowego użytkowania.
- Zakupiony termos z pompką jest zgodny z normą europejską DIN EN 12546-1.
- 5-letnia gwarancja producenta – szczegóły dostępne na stronie www.emsa.com/guarantee

TR

Yeni pompalı termosunuzla keyifli bir kullanım diliyoruz. En iyi şekilde keyif almak için lütfen ipuçlarımızı inceleyiniz.

- Sıcak içeceklerin daha uzun süre sıcak kalması için ürünü kullanmadan önce sıcak su ile çalkalayırız. Soğuk içeceklerin daha uzun süre soğuk kalması için kabı önce soğuk su ile çalkalayınız.
- Üç dakika boyunca ön isıtma / soğutma işlemi uygulanmasını tavsiye ediyoruz.
- İnatçı lekelerin çıkarılabilmesi için bulaşık makinesi deterjanı / tableti ve sıcak suyun etki etmesini bekleyiniz. Ardından bol su ile iyice çalkalayınız.
- Pompalı termosunuzu kesinlikle bulaşık makinesine koymayınız, yıkama suyuna yatırmayınız veya batırmayınız.
- Kalite Garantisi, doğru kullanımda üretim ve malzeme hatalarıyla sınırlıdır.
- Bu pompalı termos, DIN EN 12546-1 sayılı Avrupa normuna uygundur.
- 5 yıl üretici garantisi - detaylara www.emsa.com/guarantee adresinden ulaşabilirsiniz

EL

Ελπίζουμε να απολαύσετε το καινούριο σας θερμός με αντλία. Για βέλτιστη απόλαυση τηρείτε τις υποδείξεις μας.

- Για να μείνει ζεστό το ρόφημα για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, ξεπλύνετε το προϊόν με καυτό νερό πριν από τη χρήση. Τα παγωμένα ροφήματα παραμένουν παγωμένα για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, εάν πρώτα ξεπλύνετε με παγωμένο νερό το δοχείο.
- Συνιστάται προθέρμανση ή πρόψυξη 3 λεπτών.
- Για την αφαίρεση των επίμονων ακαθαρσιών αφήστε το προϊόν μέσα σε διάλυμα απορρυπαντικού / ταμπλέτας πλυντηρίου πιάτων και ζεστού νερού. Στη συνέχεια ξεπλύνετε με μπόλικο νερό.
- Μη βάζετε ποτέ το θερμός με αντλία στο πλυντήριο, μην το τοποθετείτε και μην το βουτάτε σε νερό πλύσης.
- Η εγγύηση αφορά σφάλματα του κατασκευαστή και βλάβες υλικού σε ορθή χρήση.
- Αυτό το θερμός με αντλία αντιστοιχεί στο ευρωπαϊκό πρότυπο DIN EN 12546-1.
- 5ετής εγγύηση κατασκευαστή - για λεπτομέρειες ανατρέξτε στη διεύθυνση www.emsa.com/guarantee

HU

Bízunk benne, hogy sok örömét leli majd az új pumpás kannában. Annak érdekében, hogy ez minél inkább így legyen, kérjük, vegye figyelembe az alábbi tudnivalókat.

- Annak érdekében, hogy a forró folyadékok a lehető legtovább forróak maradjanak, a használat előtt öblítse át a terméket forró vízzel. A hideg italok tovább hidegek maradnak, ha előtte hideg vízzel öblíti ki a kannát. Ezzel csökken a megroppanás veszélye is.
- 3 perces előmelegítést / előhűtést javasolunk.
- A makacs szennyeződések eltávolításához tegyen a termékbe mosogatógép-tisztítót / -tablettát, és hagyja hatni. Ezt követően bő vízzel öblítse ki.
- Soha ne tegye a pumpás kannát mosogatógépbe, ne helyezze vagy merítse azt mosogatóvízbe.
- A jótállás szakszerű használat esetén a gyártási és anyaghibákra terjed ki.
- Ez a pumpás kanna megfelel a DIN EN 12546-1 európai szabványnak.
- 5 év gyártói jótállás - részletek a www.emsa.com/guarantee oldalon

RO

Vă dorim să vă bucuraţi de noul dvs. termos cu pompă. Pentru păstrarea optimă vă rugăm să respectaţi indicaţiile noastre.

- Pentru menţinerea produsului cald pentru mai mult timp, spălaţi produsul înainte de utilizare cu apă fierbinte. Băuturile reci rămân reci mai mult timp dacă spălaţi recipientul anterior cu apă rece.
- Recomandăm să-l încălziţi / să-l răciţi în prealabil timp de 3 minute.
- Pentru îndepărtarea impurităţilor persistente, lăsaţi produsul să acţioneze cu o soluţie de curăţare/o tabletă pentru maşina de spălat vase şi apă caldă. Clătiţi apoi cu multă apă.
- Nu spălaţi, nu introduceţi în niciun caz termosul dvs. cu pompă în maşina de spălat vase sau nu îl imersaţi în apa de spălare.
- Serviciul de garanţie include defecte de fabricaţie şi de material în cazul utilizării regulamentare.
- Acest termos cu pompă EMSA corespunde standardului european DIN EN 12546-1.
- 5 ani garanţie oferită de producător - detalii sunt disponibile pe www.emsa.com/guarantee

BG

Желаем Ви много радост с Вашата нова кана с помпа. За перфектна наслада спазвайте нашите указания.

- За да се запазят топлите напитки по-дълго време топли, изплакнете продукта с гореща вода преди употреба. Студените напитки ще се запазят по дълго време студени, ако изплакнете съда преди това със студена вода.
- Препоръчваме предварително затопляне / охлаждане в продължение на 3 минути.
- За отстраняване на упорити замърсявания обработете продукта с препарат/таблетка за съдомиялна и топла вода. След това изплакнете с много вода.
- При никакви обстоятелства не поставяйте Вашата кана с помпа в съдомиялна машина, не я поставяйте или потапяйте във вода с препарати за съдомиялна машина.
- Гаранцията покрива производствени дефекти и дефекти в материалите при правилна употреба.
- Тази кана с помпа на EMSA отговаря на европейския стандарт DIN EN 12546-1.
- 5 години гаранция от производителя - подробностите са налични на www.emsa.com/guarantee

SK

Želáme vám veľa radosti s vašou novou termokanvicou s pumpičkou. Na dosiahnutie dokonalého pôžitku dbajte, prosím, na naše upozornenia.

- Aby horúce zostalo horúcim dlhšie, výrobok pred použitím vypláchnite horúcou vodou. Studené nápoje zostanú studenými dlhšie, ak nádobu najskôr vypláchnete studenou vodou.
- Odporúčame predhrievať/predchladzovať 3 minúty.
- Na odstránenie odolných nečistôt nechajte na výrobok pôsobiť čistiaci prostriedok/tabletu do umývačky riadu a teplú vodu. Následne vypláchnite veľkým množstvom vody.
- Svoju termokanvicu s pumpičkou v žiadnom prípade nedávajte do umývačky riadu, nepokladajte ju ani neponárajte do vyplachovacej vody.
- Záruka sa vzťahuje na výrobné a materiálové chyby pri náležitom používaní.
- Táto termokanvica s pumpičkou zodpovedá európskej norme DIN EN 12546-1.
- 5-ročná záruka výrobcu – Ďalšie informácie nájdete na www.emsa.com/garantie

PT

Esperamos que aprecie o seu novo jarro isotérmico com bomba. Para tirar o máximo partido deste produto, tenha em atenção as nossas recomendações.

- Para que os alimentos se mantenham quentes por mais tempo, passe o produto por água quente antes de o utilizar. No caso de bebidas frias, passe previamente o recipiente por água fria.
- Recomendamos que o aquecimento / resfriamento prévio seja feito durante 3 minutos.
- Para retirar a sujidade mais difícil, encha o produto com água morna, adicione uma pastilha ou detergente para máquina de lavar louça e deixe atuar. No final, enxague com água abundante.
- Nunca coloque o seu jarro isotérmico com bomba na máquina de lavar louça nem o mergulhe em água.
- A garantia cobre defeitos de fabrico e de material, desde que o produto seja corretamente utilizado.
- Este jarro isotérmico com bomba satisfaz os requisitos da norma europeia DIN EN 12546-1.
- Garantia do fabricante de 5 anos - Mais informações disponíveis em www.emsa.com/guarantee

SL

Želimo vam veliko veselja z vašim novim vrčem z mehanizmom črpalke. Za odličen okus upoštevajte navodila.

- Da bo vroče dlje časa ostalo vroče, izdelek pred uporabo sperite z vročo vodo. Hladne pijače bodo dlje časa ostale hladne, če boste posodo pred uporabo sprali s hladno vodo.
- Priporočamo, da pred uporabo izdelek grejete / hladite 3 minute.
- Da odstranite trdovratne madeže, v izdelek natočite toplo vodo, dodajte čistilo/tableto za pranje v pomivalnem stroju in pustite učinkovati. Potem sperite z obilico vode.
- Vrča z mehanizmom črpalke ne perite v pomivalnem stroju in ne polagajte ali potapljajte ga v vodo.
- Garancija velja za napake proizvajalca in napake v materialu ob ustrezni uporabi.
- Ta vrč z mehanizmom črpalke EMSA ustreza evropskemu standardu DIN EN 12546-1.
- 5-letna garancija proizvajalca – podrobnosti na voljo na www.emsa.com/guarantee

HR

Uživajte u Vašoj novoj termosici s pumpom. Za savršeni ugođaj pridržavajte se naših korisničkih naputaka.

- Kako bi vruće duže ostalo vruće, isperite bocu prije upotrebe vrućom vodom. Hladni napitci duže ostaju hladni, ako prije upotrebe isperete bocu hladnom vodom.
- Preporučujemo 3-minutno pripremno zagrijevanje odnosno hlađenje.
- Tvrdokornu prljavštinu čete lakše ukloniti, ako u bocu ulijete toplu vodu s malo sredstva za strojno pranje posuđa i ostavite neko vrijeme da djeluje. Nakon toga isperite s dosta vode.
- Nipošto nemojte termosicu s pumpom stavljati u perilicu posuđa i nemojte ju uranjati u vodu sa sredstvom za pranje posuđa.
- Jamstvo se odnosi na pogreške u proizvodnji i materijalu pri ispravnoj uporabi.
- Ova termosica s pumpom odgovaraju europskoj normi DIN EN 12546-1.
- 5-godišnje jamstvo proizvođača - više informacija na www.emsa.com/garantie.

LT

Linkime jums daug džiaugsmo naudojantis naujuoju pumpuojamu termosu. Norėdami visapusiškai juo mėgautis laikykitės mūsų nurodymų.

- Kad karštas gėrimas ilgiau išliktų karštas, prieš naudojimą gaminį praskalaukite karštu vandeniu. Gėrimai ilgiau išliks šalti, jeigu indą prieš tai išskalausite šaltu vandeniu.
- Rekomenduojame prieš tai pašildyti / atvėsinti 3 minutes.
- Norėdami pašalinti įsisenėjusius nešvarumus, gaminį užmerkite pripylę į vidų šilto vandens su indaplovių plovikliu arba tablete. Po to gerai išskalaukite vandeniu.
- Niekada nedėkite termoso į indaplovę, nedėkite arba nenardinkite į indų plovimo tirpalą.
- Garantija taikoma gamybos ir medžiagų brokui, jei prietaisas naudojamas pagal paskirtį.
- Šis pumpuojamas termosas atitinka Europos standartą DIN EN 12546-1.
- 5 metų gamintojo garantija – išsami informacija pateikta www.emsa.com/guarantee

ET

Tundke oma uuest pumpkannust rõõmu. Palun järgige täiuslikuks nautimiseks meie juhiseid.

- Et kuum jook jääks kauem kuumaks, loputage toode enne kasutamist kuuma veega läbi. Külmad joogid jäävad kauem külmaks, kui loputate anuma eelnevalt külma veega läbi.
- Soovitame 3 minutit eelsoojendada / -jahutada.
- Laske kinnioleva mustuse eemaldamiseks tootel nõudepesumasina puhastusvahendi / tableti ja sooja veega liguneda. Peske seejärel rohke veega.
- Ärge pange oma pumpkannu mitte mingil juhul nõudepesumasinasse, ärge asetage ega kastke seda nõudepesuvette.
- Garantiiteenus hõlmab valmistamis- ja materjalivigu asjakohasel kasutamisel.
- Antud pumpkann vastab euroopa normile DIN EN 12546-1.
- 5-aastane tootjagarantii – lisateabe saamiseks külastage veebisaiti www.emsa.com/garantie

LV

Daudz prieka, lietojot jauno termokannu ar sūkni! Lai baudījums būtu perfekts, lūdzam ievērot turpmākās norādes.

- Lai karstais dzēriens ilgāk saglabātos karsts, pirms izmantošanas izskalojiet termokannu ar karstu ūdeni. Lai aukstie dzērieni ilgāk saglabātos auksti, iepriekš izskalojiet trauku ar aukstu ūdeni.
- Mēs rekomendējam 3 minūšu ilgu iepriekšēju uzsildīšanu / atdzesēšanu.
- Lai notīrītu grūti tīrāmus netīrumus, ļaujiet siltam ūdenim un trauku mazgājamās mašīnas līdzeklim/tabletei iedarboties uz termokannu. Pēc tam noskalojiet ar lielu daudzumu ūdens.
- Nekādā gadījumā nemazgājiet termokannu trauku mazgājamā mašīnā, nelieciet vai neiegremdējiet termokannu mazgāšanas šķīdumā.
- Garantijas pakalpojumi attiecas uz ražošanas un materiālu defektiem, ja produkts tiek izmantots pareizi.
- Šī termokanna ar sūkni atbilst Eiropas standartam DIN EN 12546-1.
- 5 gadu ražotāja garantija - informācija pieejama tīmekļa vietnē www.emsa.com/guarantee

AR

تتمنى لك كل السعادة مع إبريق الضخ الجديد الخاص بك.
للاستمتاع التام بالمنتج يرجى الالتزام بتعليماتنا.

- لكي يظل المشروب الساخن ساخنًا لفترة طويلة اشطف المنتج قبل الاستخدام بالماء الساخن. تظل المشروبات الباردة باردة لفترة طويلة، إذا قمت بشطف الوعاء مسبقًا بالماء البارد. وبهذا أيضًا تقل مخاطر حدوث انفجار داخلي.
- نوصي بالتسخين/التبريد المسبق لمدة 3 دقائق.
- قد ينكسر الدورق الزجاجي في حالة وجود أي تسريبات أو إذا سقط منك إبريق الضخ. في هذه الحالة لا تشرب المحتوي فقد يحتوي على شظايا زجاجية.
- لإزالة البقع العنيدة اترك المنتج يتفاعل مع منظف/قرص غسالة الأطباق والماء الدافئ. ثم اغسله بكمية وافرة من المياه.
- لا تستخدم أي أشياء حادة الحواف أو منظفات كاشطة أو مذيبات أو مبيضات للتنظيف.
- لا تضع إبريق الضخ في غسالة الأطباق نهائيًا، ولا تدخله أو تغمره في مياه الشطف.
- إبريق الضخ هذا يتوافق مع المعيار الأوروبي DIN EN 12546-1.

الوكيل الوحيد في المملكة العربية السعودية
الشركة السعودية للتسويق
ص. ب. 4605
الدمام 31412
المملكة العربية السعودية
هاتف: 5800 853 / 5700 853 13 966+
فاكس: 7779 826 13 966+

فرع الرياض
هاتف: 5010 13 14 966+
فاكس: 5010 14 13 966+

فرع جدة
هاتف: 7360 648 12 966+
فاكس: 7360 648 12 966+

شركة ليفكو التجارية
الوكيل الوحيد في الامارات العربية المتحدة
ص ب:7047 الشارقة
الطابق الاول، عمارة سوبرماركت ليفكو
شارع الوحدة، الشارقة، الامارات العربية المتحدة
هاتف: 35635 33165 97+
فاكس: 32569 33165 97+
البريد الالكتروني: lifcotrg@lifcogroup.ae

ضمان الشركة المصنعة
لمدة 5 سنوات –
التفاصيل متاحة على
الموقع الإلكتروني
www.ema.com/guarantee

EMSA GmbH • Grevener Damm 215-225
48282 Emsdetten • Germany
Tel. +49 . 25 72 . 13 - 0 • info@emsa.de
www.emsa.com